

Λουίζα Χριστοδουλίδου
Μόνιμη Επίκουρη καθηγήτρια *Νεοελληνικής Λογοτεχνίας - Νεοελληνικής λογοτεχνίας της Κύπρου*
Παιδαγωγικό Τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης (Π.Τ.Δ.Ε.)
Πανεπιστήμιο Αιγαίου

e-mail: xristod@rhodes.aegean.gr
22410-99237

-Πτυχίο Φιλοσοφικής Σχολής (Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών).
-MAITRISE στη Νεοελληνική Λογοτεχνία (Πανεπιστήμιο Sorbonne-Paris IV).
-D.E.A. στη Νεοελληνική Λογοτεχνία (Πανεπιστήμιο Sorbonne - Paris IV).
-DOCTORAT στη Νεοελληνική Λογοτεχνία (Institut Néo-hellénique, Université de Paris-Sorbonne Paris IV).

Τίτλος διδακτορικού:

«Contribution à l'étude du parcours poétique à Chypre : 1878-1964. La question de la restauration nationale : Mythe ou réalité?»

Υπό την επίβλεψη του Καθηγητή Henri Tonnet.

Επιστημονικά ενδιαφέροντα:

Η Λουίζα Χριστοδουλίδου είναι διδάκτωρ Νεοελληνικής Λογοτεχνίας του Πανεπιστημίου της Σορβόνης (Paris IV). Τα επιστημονικά της ενδιαφέροντα εστιάζονται κυρίως στην ευρύτερη Νεοελληνική Λογοτεχνία, τη Νεοελληνική Λογοτεχνία της Κύπρου, τις Ταυτότητες/Ετερότητες, τις αναπαραστάσεις των αρχαιοελληνικών μύθων στη Νεοελληνική Λογοτεχνία, τις Γράφουσες δασκάλες του Έξω Ελληνισμού, την έντεχνη ποίηση στο κυπριακό ιδίωμα, τον μεταποικιακό λόγο, την Παιδική/εφηβική λογοτεχνία και τη Γαλλοφωνία. Έχει λάβει μέρος σε πολλά συνέδρια, με εισήγηση, και μελέτες της έχουν δημοσιευθεί σε συλλογικούς τόμους και περιοδικά στην Αίγυπτο, τη Βουλγαρία, την Ελλάδα, τη Γαλλία, την Ισπανία, την Κύπρο και τη Ρουμανία. Είναι Μόνιμη επίκουρη καθηγήτρια *Νεοελληνικής Λογοτεχνίας- Νεοελληνικής Λογοτεχνίας της Κύπρου* και διδάσκει στο Παιδαγωγικό Τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης του Πανεπιστημίου Αιγαίου.

Ιδρυτικό μέλος της Νεοελληνικής Διαλεκτολογικής Εταιρείας
Μέλος της Εταιρείας Νεοελληνιστών των Γαλλόφωνων Πανεπιστημίων
Μέλος της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Νεοελληνικών Σπουδών
Μέλος της Εταιρείας Κυπριακών Σπουδών
Μέλος της Παιδαγωγικής Εταιρείας Ελλάδας
Μέλος της Πανελλήνιας Ένωσης Φιλολόγων
Μέλος της Στέγης Γραμμάτων και Τεχνών Δωδεκανήσου

ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ

Δημοσιεύσεις σε περιοδικά

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2018). «Η “τρομερή θεά” του Κυρ. Χαραλαμπίδη και οι μεταμορφώσεις της» (υπό δημοσίευση στο περιοδικό *Στασίνας* τ. ΙΣΤ΄, 2017-18).

«Χριστοδουλίδου Λουίζα (2018). «Η ωδή της Σαπφούς Λεοντιάδος προς τον “σοφόν και φιλέλληνα αυτοκράτορα της Βρασιλίας” δον Πέτρο Β΄, με αφορμή την περιήγησή του στη Σμύρνη» (υπό δημοσίευση στο περιοδικό *Μικροφιλολογικά*, τχ. 43, Μάρτιος '18).

Moula Evangelia & Christodoulidou Louiza (2018). «Graphic novels as self-conscious contemplative metatexts: redefining comics and participating in theoretical discourse», *Journal of Literature and art studies*, no 2, vol. 8, February 2018 (serial number 75) 181-189

Christodoulidou Louisa (2018). «Motifs archétypaux dans *Clytemnestre* de Kyr. Charalambidis», *Electryone* 6 (υπό δημοσίευση)

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2018). «Ο “Γρηγόρης Αυξεντίου” του Κυρ. Χαραλαμπίδη: το καταγραμμένο ντοκουμέντο, η καταγεγραμμένη ειδησεογραφία και η προπαγάνδα της αγγλικής αποικιοκρατίας» (υπό δημοσίευση στο περιοδικό *Κυπριακάί Σπουδαί*).

Χριστοδουλίδου Λουίζα & Παπαδόπουλος Μιχάλης (2018). «Σημειωτικοί κώδικες μέσω της αφής και της κιναισθητικής διαφοροποίησης, με αφορμή την πολυτροπική ανάγνωση αποσπάσματος από το μυθιστόρημα *Αφέντης Μπατίστας και τ' άλλα* του Κώστα Μόντη» (υπό δημοσίευση στο περιοδικό *Ακτή*, Μάρτιος 2018).

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2017), «Αφηγηματικές τεχνικές στην “9^η Ιουλίου του 1821 εν Λευκωσία (Κύπρου)” του Βασίλη Μιχαηλίδη: μια πρώτη προσέγγιση», *Η Δέλτος* 1 (Ιούλ.- Δεκέμβρ. 2017) 17-28.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2017). «Ιστορίες στο κουτί. Ο εγκιβωτισμός της αφήγησης στον *Αφέντη Μπατίστα και τ' άλλα* του Κώστα Μόντη», *Το κοράλλι* 14-15 (Ιούλ.-Δεκ. 2017) 96-108.

Χριστοδουλίδου Λουίζα & Μουλά Ευαγγελία (2017). «Graphic narrative: κριτικός γραμματισμός και αυτο-αναφορική αναπλαισίωση του πεδίου», *Κείμενα* 26 (Δεκέμβριος 2017).

Christodoulidou Louisa (2016), «Quand Lucullus rencontre Cornaros: distiques à la manière de la chanson populaire, de Kyriakos Haralambidis», *Cahiers balkaniques* [En ligne] Hors- série 2016, mis en ligne le 18 mars 2016 URL: <http://ceb.revues.org/6632> ; DOI: 10.4000/ceb.6632. και στην έντυπη μορφή: 289-300.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2016). «Ο Λουκής Ακρίτας και οι ορίζουσες του έργου του», *Νέα Εστία* 1871 (Δεκέμβριος 2016), 466-476.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2016). «Κύπρου Χρυσάνθη, «“Οι εξομολογήσεις ενός νόθου κοριτσιού” του Κύπρου Χρυσάνθη: μία ανάγνωση», *Πνευματική Κύπρος*, 438 (Σεπτ.-Δεκ. 2015) 198-209 και στα *Παιδαγωγικά Ρεύματα στο Αιγαίο* 9-10 (Σεπτ. 2016), 67-76.

Christodoulidou Louiza (2015). «Les notions de la continuité dans le post-modernisme chypriote: aspects de l'Antiquité dans l'œuvre poétique de Kyriakos

Charalambidis», *Hellenic studies/Etudes Helléniques* 2, vol. 23 (Autumn/Automne 2015) 205-221.

Christodoulidou Louisa (2015). «Sappho Léondias (1832-1900) : ‘Figure citoyenne majeure de la Nation’», *Cahiers balkaniques*, revue du Centre d'études balkaniques de l'INALCO, numéro hors-série, *Les élites grecques modernes, XVIII^e – XX^e siècles : Identités modes d'action, représentations*, Paris, Publications Langues O', 2015, 175-188. Voir aussi la publication électronique dans le numéro spécial hors-série des *Cahiers balkaniques*, revue du Centre d'études balkaniques de l'INALCO (<http://ceb.revues.org/1236>).

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2013). «Τεχνικές υπονόμησης της βρετανικής αποικιοκρατίας και του επιπολιτισμού στον *Βαρνάβα Καλοστέφανο* του Γιώργου Σεφέρη», *Ηώς* (Ειδικό αφιέρωμα σε θέματα Λογοτεχνίας) 2, τ. 3, Αθήνα, Κ.Ε.ΕΠ.ΕΚ. (Κέντρο Έρευνας Επιστήμης και Εκπαίδευσης), 147-160.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2013). «Γύρω από την ίδρυση του Αναγνωστηρίου “Η Αίγλη” στη Σύμη: Ένα ποίημα και μια επιστολή της Σαφρούς Λεοντιάδος», *Μικροφιλολογικά* 33 (Άνοιξη 2013) 3-8.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2011). «Το ταξίδι-αναζήτηση του Ζήνωνα με άξονα το όνειρο και πυξίδα το φως», *Παιδαγωγικά Ρεύματα στο Αιγαίο*, διεθνής περιοδική έκδοση του ΠΤΔΕ του Πανεπιστημίου Αιγαίου 5 (Οκτώβριος 2011) 109-112.

Христоудулиду Луиза (2011). «Гръцкият езиков проблем в Кипър» (μτφ. Maria Christova), *Balkanistic Forum* '11, issue no 2/ 2011, publisher South-West University "N. Rilski", Blagoevgrad, Bulgaria, 191-204. Διαβάζεται και on line -με συνδρομή- Central and Eastern European Online Library): http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=62a3d5b3-53d1-4c06-b203-6b64cec1e287&articleId=7876428b-b2bc-4532-a7c7_48d16bd873a2 (Δημοσιεύθηκε στη βουλγαρική γλώσσα, μετά την ανακοίνωσή του στο Γ' Ευρωπαϊκό συνέδριο νεοελληνικών σπουδών (ΕΕΝΣ) (Βουκουρέστι, 2-4 Ιουνίου 2006): *Ο ελληνικός κόσμος ανάμεσα στην εποχή του Διαφωτισμού και στον εικοστό αιώνα*, μετά από αίτημα της επιστημονικής επιτροπής του περιοδικού.)

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2011), «Ο 'έτερος' ως 'δικός' στους *Βαμβακάδες* (1945) του Γ. Φ. Πιερίδη και τον *Νουρεντίν Μπόμπα* (1957) του Στρ. Τσίρκα», Β' Διεθνές Συνέδριο Ελληνικού Πολιτισμού: *Οι σχέσεις του ελληνικού με τον αιγυπτιακό πολιτισμό* (Κάιρο-Σινά, 22-25 Μαρτίου 2010), Ελληνικό Πολιτιστικό Κέντρο Καΐρου - Πανεπιστήμιο του Αιν Σαμς - Εκπαιδευτήρια «Νέα Γενιά Ζηρίδη», *Πάπυροι*, τχ. 7/8, Φεβρ.-Ιούν. 2011, 36-41 και στο Estudios Neogriegos, Revista científica de la Sociedad Hispanica de Estudios Neogriegos, no 14 (Τολμηρός σκαπανέας, επιμ. Isabel García Gálvez y Olga Omatos Sáenz: αφιέρωμα στον Καθηγητή Κώστα Α. Δημάδη), Vitoria-Gasteiz, 2011-12, 421-432.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2010). «‘Τοπίο στη Μάντσα’: μια ανατρεπτική προσέγγιση του μύθου του δον Κιχώτη», *Πάροδος* 37 (Ιούλιος 2010) 4458-4467.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2010). «Gustave Laffon – Alexandre Soumet: μία διακειμενική συνάντηση», *Δια-Κείμενα* (Ετήσια έκδοση Εργαστηρίου Συγκριτικής Γραμματολογίας Α.Π.Θ) 12 (2010) 219-226.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2010). «Αναπαραστάσεις του αλεξανδρινού τόπου στον *Μάγκα* της Πηνελόπης Δέλτα», *Πάπυροι* 6^ο /7^ο (Φεβρ. Ιούν. 2010) 178-186. Σε αυτό το τεύχος δημοσιεύτηκαν τα Πρακτικά του Α΄ Διεθνούς συνεδρίου ελληνικού πολιτισμού στην Αίγυπτο, *Ο ελληνισμός στα τέλη του 19ου αιώνα. Ιστορικότητα, βιογραφία, μυθοπλασία και γλώσσα στο έργο της Πηνελόπης Δέλτα* (Κάιρο - Αλεξάνδρεια, 7-9 Απριλίου 2009) (επιμ. Μ. Φραγκή), Ελληνικό Πολιτιστικό Κέντρο Καΐρου (Ε.Π.Κ.Κ.), Κάιρο/Αλεξάνδρεια, 178-186.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2009). «Οικολογική συνείδηση, συμφιλίωση και αρμονία του ανθρώπου με τη Φύση μέσα από την ενότητα *Εμείς και η Φύση* του Ανθολογίου λογοτεχνικών κειμένων, *Με λογισμό και μ' όνειρο* της Ε΄ και Στ΄ τάξης του Δημοτικού σχολείου», *Κείμενα* 8 (2009) 146-158.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2009). «Ρέα Γαλανάκη. Το βάρος του διπλού εγώ. *Ο βίος του Ισμαήλ Φερίκ πασά*», *Κ* 18 (Ιούνιος 2009) 138-154.

Christodoulidou Louisa (2007). «Loukis Akritas' *Kampos* and Ethnographic Narrative Realism», *Etudes Helléniques/Hellenic Studies* 2 (Autumn/Automne 2007) 263-272.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2007). «Το “Πάρεργον” ως μη πάρεργον: ένα παραμύθι με τον τρόπο του Ομήρου», *Πόρφυρας* 124 (Ιούλ.-Σεπτ. 2007) 311-319.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2005). «Η περιγραφή, ως αφηγηματική τεχνική, στη *Νινέτ* της Ζωρζ Σαρή», *Κείμενα* 2 (Ιούνιος 2005) 1-11.

Christodoulidou Louisa (2006). «Le “retour” à la ville natale à travers le songe et le rêve (le cas de Kyriakos Haralambidis)», *Revue des études néo-helléniques* 2 (2006) 85-106.

Christodoulidou Louisa (2006). «“L'espace vécu” (Le cas de Blanche Molfessis) », *Voyages dans le Levant et ailleurs, Le Levant francophone*, Ovidiu Mircean & Efstratia Octapoda-Lu (éds.), *Cahiers de l'Echinoc*, journal, volume 11, Universitatea «Babes – Bolyai», Cluj, România, 2006, 236-248.

Λουίζα Χριστοδουλίδου (2005). «Ιστορία και Νόστος στο *Ο βίος του Ισμαήλ Φερίκ πασά* της Ρέας Γαλανάκη», *Παιδαγωγικά Ρεύματα στο Αιγαίο*, διεθνής περιοδική έκδοση του ΠΤΔΕ του Πανεπιστημίου Αιγαίου 1 (Οκτώβριος 2005) 62-73.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2002). «Πίτσα Γαλάζη: “Ωριμάζω τα ρόδια για το αίσιο”», *Πόρφυρας*, 105 (2002) 351-363.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2001). «Η “ένδον” Αμμόχωστος του Κυριάκου Χαραλαμπίδη», *Η Λέξη* 163 (Μάιος – Ιούλιος 2001) 358-363.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2000). «Πρόσληψη και αναπαραγωγή του τυπικού των δημοτικών τραγουδιών και της λαϊκής παράδοσης σε ιδιωματικά ποιήματα του Κώστα Μόντη», *Θέματα Λογοτεχνίας* 14 (Μάρτιος-Ιούνιος 2000) 129-140.

Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους:

Χριστοδουλίδου, Λ. – Γκουντούμα Μ. (2018). «Η ανάγνωση των εικόνων σχετικά με το προσφυγικό ζήτημα στο graphic novel *Αϊβαλί* και τις γελοιογραφίες του Solour», *Διεθνές συνέδριο: Λογοτεχνική ανάγνωση στο σχολείο και στην κοινωνία ΑΠΘ* (Θεσσαλονίκη, 19-22 Οκτωβρίου 2017) (υπό δημοσίευση σε συλλογικό τόμο από τις εκδόσεις Gutenberg)

Christodoulidou Louisa (2014). «Trauma, identité nationale et discours post-colonial dans *Portes Closes* de Costa Montis», *Francopolyphonies* 15, Collection dirigée par Kathleen Gyssels et Christa Stevens, *Espace Méditerranéen écriture de l'exil, migrations et discours post-colonial* (sous la direction de Vassiliki Lalagianni et Jean Marc Moura), Editions Rodopi B.V., Amsterdam/ New York, NY 2014, 149-160.

Christodoulidou Louisa (2013). «Pitsa Galazi» in *Le Dictionnaire des créatrices*, Paris, Edition Des Femmes – Antoinette Fouque, 2013.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2013). «Η συμβολή της μυθικής μεθόδου στη διδακτική της λογοτεχνίας», *Από την ασθενή ταξινόμηση της Παιδαγωγικής στη διεπιστημονικότητα και στον επιστημονικό υβριδισμό* (επιστ. επιμ. Γ. Κόκκινος-Μ. Μοσκοφόγλου-Χιονίδου), Αθήνα, Ταξιδευτής, 2013, 154-167.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2013). «Γυναικείες και ανδρικές αναπαραστάσεις στο οιονεί παιδικό μυθιστόρημα του Πάνου Ιωαννίδη *Οι Ντέβα*. Σαν μυθιστόρημα...», *Γυναικείες και ανδρικές αναπαραστάσεις στη λογοτεχνία για παιδιά και νέους* (επιμ. Δ. Αναγνωστοπούλου, Γ. Παπαδάτος, Γ. Παπαντωνάκης), Αθήνα, Παπαδόπουλος, 2013, 95-107.

Χριστοδουλίδου Λουίζα & Ευαγγελία Μουλά (2013). «Διαδίκτυο και Φιλαναγνωσία: Από τα doodles της google στη λογοτεχνία, ως απόλαυση και αφετηρία δημιουργίας», *Καλλιερμώντας τη Φιλαναγνωσία. Πραγματικότητες και Προοπτικές* (επιμ. Α. Κατσίκη-Γκίβαλου-Δ. Πολίτης), Αθήνα, Διάδραση, 2013, 138-151.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2011). «Το σημαίνον και το σημαινόμενο των παρομοιώσεων στην ποίηση του Δημήτρη Λιπέρτη» στον τόμο *Ιστορίας μέριμνα*, Α2, Τιμητικός τόμος για τον καθηγητή Γεώργιο Ν. Λεοντσίνη (επιμ. Δημ. Δασκαλάκης, Αντ. Χουρδάκης, Χάρης Μπαμπούνης), Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Αθήνα, 2011, 1499-1508.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2010). «Ποίηση και αρχαιοελληνικός μύθος: ιδανικές αναγνώσεις του Δ. Ν. Μαρωνίτη» (ομιλία που δόθηκε με αφορμή τα 80άχρονα του Δ. Ν. Μαρωνίτη, στο Πανεπιστήμιο Αιγαίου, 6 Μαΐου 2009). Στο *Επέτειος. Κρίσεις και σχόλια για το έργο του Δ. Ν. Μαρωνίτη 2008-2009* (επιμ. Νάσος Βαγενάς), Αθήνα, Μικρή Άρκτος, 2010, 53-61.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2007). «Το Στραβόξυλο του Νίκου Νικολαΐδη: ο τόπος και οι συμβολικές του διαστάσεις», *Νίκος Νικολαΐδης ο Κύπριος (1884-1956). Μία επανεκτίμηση του έργου του* (επιμ. Λ. Παπαλεοντίου), Αθήνα, Πολιτιστικές Υπηρεσίες Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού Κύπρου και Βιβλιόραμα, 2007, 287-307.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2006). «Λειτουργία των αφηγηματικών δομών στη *Νινέτ της Ζωρζ Σαρή*», *Πρόσωπα και προσωπεία του αφηγητή στην ελληνική παιδική και νεανική λογοτεχνία της τελευταίας τριακονταετίας* (επιμ. Γ. Παπαντωνάκης), Αθήνα, Πατάκης, 2006, 305-328.

Christodoulidou Louisa (2005). «Ecriture et langue chez Blanche Molfessis», *La Francophonie dans les Balkans. Les Voix des femmes* (éds Octapoda-Lu., E. – Lalagianni V.), Paris, Publisud, 2005, 73-93.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2005). «Από τον μεσαιωνικό ιπποτικό έρωτα στην τυπολογία του δημόδου τραγουδιού. Αφηγηματικές δομές στα *Εκατόλογα της αγάπης* (η περίπτωση της κυπριακής παραλλαγής)», *Άνθη φιλίας*, τιμητικό αφιέρωμα στον Καθηγητή Κων. Μηνά (επιμ. Γ. Παπαντωνάκης), Διεθνές Κέντρο Λογοτεχνών και Μεταφραστών Ρόδου «Κύματα των τριών θαλασσών», Αθήνα, 2005, 427-440.

Christodoulidou Louisa (1999). «Le nostos de Pitsa Galazi et les epsilon d’Hélène. Un itinéraire, mythologique et historique» in *Femmes écrivains en Méditerranée*, Paris, éd. Publisud, 1999, 163-180.

Δημοσιεύσεις σε Πρακτικά Συνεδρίων

Paradopoulos Michalis & Christodoulidou Louiza (2018). «The duality of the Self in autodiegesis : interrelations and function(s) as manifested in the prose of Costas Montis» (to be published).

Παπαδόπουλος Μιχάλης & Χριστοδουλίδου Λουίζα (2018.) «Τα δύο εγώ της αυτοδιήγησης: οι σχέσεις και η λειτουργία τους στην πεζογραφία του Κώστα Μόντη», 3^ο Διεθνές συνέδριο Δημιουργικής Γραφής (Κέρκυρα, 6-8 Οκτ. 2017) (υπό δημοσίευση).

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2017). «“Το στόλισμα της Αφροδίτης” του Κυρ. Χαραλαμπίδη: ένα ποίημα στη νότα του Μεγάλου Ύμνου στην Αφροδίτη (Υ1. V)». Στο *Η Αρχαία Κυπριακή Γραμματεία ανά τους αιώνες* (επιμ. Α. Παναγιώτου-Τριανταφυλλοπούλου & Α. Γεωργιάδου), Πρακτικά Α΄ διεθνούς επιστημονικού συνεδρίου *Αρχαίας Κυπριακής Γραμματείας* (Κύπρος, 20-22 Μαρτίου 2015), 2017, 383-395.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2016). «Επιγράμματα και επιτάφιος λόγος στην ποίηση του Κυριάκου Χαραλαμπίδη», *Ζητήματα νεοελληνικής φιλολογίας: Μετρικά, υφολογικά, κριτικά, μεταφραστικά, Μνήμη Ξενοφώντα Α. Κοκόλη*, Πρακτικά ΙΔ΄ Διεθνούς επιστημονικής συνάντησης του Τομέα ΜΝΕΣ (27-30 Μαρτίου 2014), Τμήμα Φιλολογίας Α.Π.Θ, 949-960.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2015). «Ρομαντικές και αντιθετικιστικές απηχήσεις στο ποιητικό έργο της Σαφφούς Λεοντιάδος: “Ο ποιητής και το δάσος ή η τέχνη και η

φύσις'», Πρακτικά Ευρωπαϊκού Συνεδρίου Νεοελληνικών Σπουδών της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Νεοελληνικών Σπουδών, Θεσσαλονίκη, 2-5 Οκτωβρίου 2014, *Συνέχειες, ασυνέχειες, ρήξεις στον ελληνικό κόσμο (1204-2014): οικονομία, κοινωνία, ιστορία, λογοτεχνία* (επιμ. Κωνστ. Δημάδης), τ. Β', Αθήνα, ΕΕΝΣ, 2015, 437-449 (Voir aussi http://www.eens.org/?page_id=3593)

Χριστοδουλίδου Λουίζα - Καλαούζη Κωνσταντίνα (2014). «Εμφυλοι ρόλοι στην “Πομπεμένη” του Χρ. Χρηστοβασίλη και την “Παραμονή του Σωτήρος” του Νίκου Νικολαΐδη: Το ιδεολογικό τρίπτυχο αναπαράστασης της γυναικείας ετερότητας», Πρακτικά ΙΓ' Διεθνούς Επιστημονικής Συνάντησης του Τομέα ΜΝΕΣ (Μεσαιωνικών και Νέων Ελληνικών Σπουδών) του Τμήματος Φιλολογίας: *Νεοελληνική Λογοτεχνία και κριτική από τον Διαφωτισμό έως σήμερα*, ΑΠΘ (Μνήμη Παν. Μουλλά), Αθήνα, Σοκόλης- Κουλεδάκης, 2014, 798-808.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2012). «Η Πηνελόπη του Κυριάκου Χαραλαμπίδη: διακείμενα και αμφισημίες», Πρακτικά του Δ' Διεθνούς Κυπρολογικού Συνεδρίου (Λευκωσία 29 Απρ. - 3 Μαΐου 2008), τ. Γ2, Νεότερο Τμήμα (επιμ. Ελ. Αντωνίου), Λευκωσία, 2012, 757-768.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2012). «Ο “Δον Κιχώτης” του Κυρ. Χαραλαμπίδη και το πρότυπο του Θερβάντες: ρομαντική ταύτιση ή ειρωνική αποστασιοποίηση;» ΙV Διεθνές Συνέδριο Νεοελληνιστών της Ιβηρικής Χερσονήσου και της Λατινικής Αμερικής: *Culturas hispánicas y mundo griego (Ο ελληνισμός από την σκοπιά των ισπανικών πολιτισμών)* edit. Ο. Omatos Sáenz, I. Mamolar Sánchez, J. Alonso Aldama (Zaragoza, 1-3 de octubre de 2009), Vitoria/ Gasteiz-Granada, 2012, 725-736.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2011). «Το βάρος του διπλού εγώ στο έργο της Ρέας Γαλανάκη: *Ο βίος του Ισμαήλ Φερίκ πασά*», Πεπραγμένα Ι' Διεθνούς Κρητολογικού Συνεδρίου (Χανιά, 1-8 Οκτωβρίου 2006) (επιμ. Ερ. Καψωμένος), τόμος Γ6 (Νεοελληνική περίοδος), Χανιά, Φιλολογικός Σύλλογος «Ο Χρυσόστομος», 2011, 109-131.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2011). «Η αρχετυπική πάλη αρσενικού/θηλυκού στην “Κλυταιμνήστρα κατ' όναρ και καθ' ύπαρ” του Κυρ. Χαραλαμπίδη», Πρακτικά Δ' Ευρωπαϊκού Συνεδρίου Νεοελληνικών Σπουδών: *Ταυτότητες στον ελληνικό κόσμο (από το 1204 έως σήμερα)* (Γρανάδα, 9-12 Σεπτεμβρίου 2010), τόμος Δ' (επιμ. Κωνστ. Α. Δημάδης), Αθήνα, Ευρωπαϊκή Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών, 2011, 329-340.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2011), «Το σημαίνον και το σημαινόμενο των παρομοιώσεων στην ποίηση του Δημήτρη Λιπέρτη», Πρακτικά Ημερίδας *Δημήτρης Λιπέρτης* (30 Νοεμβρ. 2007), με την ευκαιρία της συμπλήρωσης εβδομήντα χρόνων από τον θάνατο του (επιμ. Κώστας Νικολαΐδης), Λευκωσία, Πολιτιστικές Υπηρεσίες Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού Κύπρου, 2011, 35-48.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2010), «Νεότερος χειρισμός του αρχαιοελληνικού μύθου στο ποίημα ‘Κλυταιμνήστρα (κατ' όναρ και καθ' ύπαρ)’ του Κυρ. Χαραλαμπίδη», Πρακτικά της ΙΒ' Επιστημονικής Συνάντησης του τομέα Μεσαιωνικών και Νέων Ελληνικών Σπουδών, αφιερωμένης στη μνήμη της Σοφίας Σκοπετέα (Θεσσαλονίκη, 27-29 Μαρτίου 2009), Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Επιστημονική

επετηρίδα της Φιλοσοφικής Σχολής, περίοδος Β΄, τεύχος τμήματος Φιλολογίας, τόμος δωδέκατος, Θεσσαλονίκη, 2010, 577-587.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2009), «Ο ‘άνθρωπος-σύνορο’ στην ποίηση του Κυριάκου Χαραλαμπίδη», *D’une frontière à l’autre: mouvements de fuites, mouvements discontinus dans le monde néo-hellénique* (textes réunis par Constantin Bobas), Actes du XXe colloque international des néo-hellénistes des Universités francophones (Lille, 24-26 mai 2007), Athènes-Lille, Editions Gavrielidès, Presses Universitaires du Septentrion, 2009, 91-109.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2008), «Ο ρόλος της κυπριακής διαλέκτου στην ποίηση – Γλώσσα και Ύφος στο *Ανακάλημαν - Τα ποιητάρικα* της Ε. Περικλέους-Παπαδοπούλου», Πρακτικά Ε΄ Διεθνούς Συνεδρίου Νεοελληνικής Διαλεκτολογίας. *Κυπριακή Διάλεκτος: συγχρονία και διαχρονία* (18-20 Μαΐου 2006, Αθήνα, Παρνασσός), Ακαδημία Αθηνών, Κέντρο ερεύνης των νεοελληνικών διαλέκτων και ιδιωμάτων-Ι.Λ.Ν.Ε., Εταιρεία Νεοελληνικής Διαλεκτολογίας, Αθήνα, 2008, 619-631.

Christodoulidou Louisa (2007), «De l’amour courtois du moyen-âge à la typologie de la chanson populaire, structures narratives dans les chansons des cent paroles de l’amour (Le cas de la variante chypriote)», *L’épopée dans le monde grec* (A. Chatzisavas éd.), Actes : Colloque International, Besançon, éd. Praxandre, 2007, 58-70.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2007), «Εκδοχές του μύθου της Ελένης στην ποίηση του Κυρ. Χαραλαμπίδη», Actas del III Congreso de Neohelenistas de Iberoamerica (Vitoria-Casteiz, 2 de junio-5 de junio de 2005), *Νεοελληνικός Πολιτισμός: Παράδοση και Νεωτερικότητα* (Javier Alonso Aldama y Olga Omatos Saenz eds.), Universidad del Pais Vasco, Argitalpen Zerbitzua Servicio Eitorial, 2007, 341-354.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2007), «Το γλωσσικό ζήτημα στην Κύπρο: Μια πρώτη προσέγγιση», Πρακτικά του Γ΄ Ευρωπαϊκού συνεδρίου νεοελληνικών σπουδών (ΕΕΝΣ) (Βουκουρέστι, 2-4 Ιουνίου 2006): *Ο ελληνικός κόσμος ανάμεσα στην εποχή του Διαφωτισμού και στον εικοστό αιώνα* (επιμ. Κ. Δημάδης), Αθήνα, Ελληνικά Γράμματα, τόμος Β΄, 2007, 241-260.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2006), «Θεματικά μοτίβα, ‘κοινοί τόποι’, τεχνικές και φόρμουλες του δημοτικού τραγουδιού στο *Ανακάλημαν της Κωνσταντινούπολης*. Συγκλίσεις- αποκλίσεις», Διεθνές Συνέδριο, *Constantinopla. 550 anos de su caída. Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την Άλωση* (4-6 Δεκεμβρίου 2003, Γρανάδα) (E. Motos Guirao-M. Morfakidis Filactos eds.), Centro des Estudios Bizantinos, Neopriegos y Chipriotas, Universidad de Granada. Vicerrectorado de Extension Universitaria, Granada, 2006, 349-361.

Christodoulidou Louisa (2006), «Histoire et retour dans la vie d’Ismaïl Férik pacha», *Histoire et Littérature – Le double dans la littérature néo-hellénique* (A. Chatzisavas, sous la direction), Actes du XIXe colloque des néo-hellénistes des Universités francophones (Nancy, 23-25 mai 2005), Besançon, éditions Praxandre, 2006, 200-217.

Christodoulidou Louisa (2005), «Les projections des parties du corps et des sens et leurs interférences dans la poésie d'E. Périkléous - Papadopoulou», *Le corps dans, la langue, la littérature, l'histoire, les arts et les arts du spectacle*, XVIIIe Colloque International des Néo-hellénistes des Universités francophones (15-17 mai 2003, Université de Paris X Nanterre), Paris, Société culturelle néo-hellénique, 2005, 335-345.

Christodoulidou Louisa (2005), «L'athlétisme dans la poésie comme 'alibi' de l'identification de Chypre avec la Grèce antique (le cas de Kypros Chrysanthis)», *L'image de l'athlétisme et des sports à travers la littérature*, Actes du Colloque International (Thessalonique, 4-7 novembre 2004), Université Aristote de Thessalonique, Thessalonique, Edition du Laboratoire de Littérature Comparée, 2005, 269-278.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2004), «Δύο λογοτεχνικές όψεις των Κυπρίων της Αιγύπτου: η πρόσληψη του 'ανατολισμού' και η Κύπρος ως λογοτεχνικός τόπος», Πρακτικά του Β' Ευρωπαϊκού Συνεδρίου Νεοελληνικών Σπουδών (Ρέθυμνο, 10-12 Μαΐου 2002). *Η Ελλάδα των νησιών από τη Φραγκοκρατία ως σήμερα*. Τόμος Α', Οι μαρτυρίες των λογοτεχνικών κειμένων (επιμ. Α. Αργυρίου), Αθήνα, *Ελληνικά Γράμματα*, 2004, 359-373.

Christodoulidou Louisa (2002), «Nikos Kranidiotis : 'Bachique' Une lecture intertextuelle». *Actes du XVII colloque international des néo-hellénistes des Universités francophones: La vigne et le vin dans la langue et la littérature néohelléniques* (Breuillot Martine, ed) (10-12 mai 2001, Université de Bourgogne, Dijon), Paris, Inalco 2002, 101-112.

Christodoulidou Louisa (2001), «Le Saint Néophyte le Reclus de Pitsa Galazi» in *Le sentiment religieux dans la littérature néo-grecque*, Actes du XVIe Colloque International des néo-hellénistes des Universités francophones (27-29 mai 1999, Strasbourg), Paris, Inalco, Publications Langues'O, 2001, 31-43.

Christodoulidou Louisa (2000), «La présence culturelle universelle de la nation dans la poésie chypriote : visage et dimension diachronique (Langue-Tradition-Mythe-Histoire)», Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου: *Αειφόρος ανάπτυξη στα νησιά: ο ρόλος της έρευνας και της εκπαίδευσης* (30 Απριλίου - 4 Μαΐου 1998, Ρόδος), *Prelude*, volume 2, numéro spécial, Belgique, Presses universitaires de Namur, 2000, 33-40.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2000), «Στη γλώσσα που πρωτομίλησα. Τα κυπριακά του Κώστα Μόντη». Πρακτικά του Γ' Διεθνούς Συνεδρίου νεοελληνικής διαλεκτολογίας (21-24 Οκτωβρίου 1998, Κάλυμνος), Αθήνα, έκδοση Κέντρου Συντάξεως του ιστορικού λεξικού Ακαδημίας Αθηνών, 2000, 387-412.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (1996), «Οι εθνικές διεκδικήσεις των Κυπρίων βρίσκουν την καλύτερή τους έκφραση στη διαλεκτική ποίηση», Πρακτικά του Β' Διεθνούς Συνεδρίου Νεοελληνικής Διαλεκτολογίας (24-26 Οκτωβρίου 1995, Ρόδος), Αθήνα, έκδοση Κέντρου Συντάξεως του ιστορικού λεξικού Ακαδημίας Αθηνών, 1996, 353-373.

Μετάφραση:

Πρώτη Μεσσηνιακή Ωδή: «Η ζωή της Ιωάννας της Λωραίνης» και Δεύτερη Μεσσηνιακή Ωδή: «Ο θάνατος της Ιωάννας της Λωραίνης», Μετάφραση, από το γαλλικό πρωτότυπο, εκτενών αποσπασμάτων από το ποίημα του Casimir Delavigne, «Στην Αυρηλιανή Παρθένο. Μεσσηνιακές Ωδές» στο *Φάσμα Κάλβου: Olympica Carmina in Graecorum Proelia ac Libertatem [Ολυμπιακές Ωδές για τους αγώνες των Ελλήνων και την Ελευθερία]* (φιλολογική επιμέλεια Φώτιος Αρ. Δημητρακόπουλος/Χρήστος Τσαγγάλης), Αθήνα, Ergo, 2007, 127-135.